



大家说 英语系列丛书

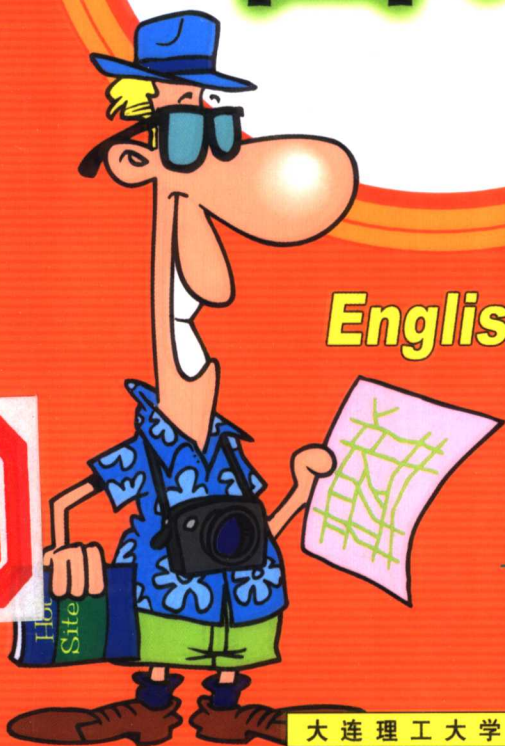
旅游英语口语

English for Travel

真实的旅游场景
实用的旅游用语
助您走遍千山万水

汪榕培◎主审
常骏跃◎主编

大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS



大家说英语系列丛书

旅游英语口语

(第三版)

▲主审 汪榕培
▲主编 常峻跃
▲编著 赵宏宇 王 卉
王 泉 何素艳
雒 丽 常春兰

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

旅游英语口语/常骏跃主编.—3版.—大连:大连理工大学出版社,2002.5

(大家说英语系列丛书)

ISBN 7-5611-1615-2

I.旅… II.常… III.旅游-英语-口语 IV.H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 029000 号

大连理工大学出版社出版发行

大连市凌水河 邮政编码 116024

电话:0411-4708842 传真:0411-4701466

E-mail: dulp@mail.dlptt.ln.cn

URL: <http://www.dulp.com.cn>

大连理工印刷有限公司印刷

开本:850毫米×1168毫米 1/32 字数:374千字 印张:11.25

印数:32001—40000册

1999年1月第1版

2002年5月第3版

2002年5月第5次印刷

责任编辑:张焯云

责任校对:习文

封面设计:孙宝福

定价:15.00元

三 心

- 1. 树信心** 语言能力是人类特有的能力,要相信自己,只要能学会母语就能够学会外语。
- 2. 下决心** 横下一条心: In for a penny, in for a pound. 不干则已,干则到底!
- 3. 立恒心** 坚信: It's dogged as does it. 坚持就是胜利!



六 忌

- 1. 忌难为情** 别怕出错,别怕被人笑话,“丑”尽甘来。
- 2. 忌自卑心** 相信你能说,相信你能行。 Practice makes perfect.
- 3. 忌完美症** 不要追求无误,更不要追求完美,这些都是练习口语的大敌。
- 4. 忌默译法** 不要时时借助汉语,不要刻刻心里默译,有母语干扰英语永远说不流利。
- 5. 忌持久战** 加大训练密度,增加训练强度,细水长流、边学边忘的学习方法效率低。
- 6. 忌挫败感** 不要因看不到进步而灰心,不要因一时的挫折而放弃,要相信进步与投入成正比。



九坚持

- 1. 坚持仔细听辨** 这是口语语言信息输入的过程。对音的组合、连读、强弱都要听清楚。
- 2. 坚持认真模仿** 要坚持模仿英美人地道的口音，模仿到位，口语学习才有保证。
- 3. 坚持大声朗读** 大声朗读有助于训练发音器官，改善语音语调，提高口语质量。
- 4. 坚持复述练习** 复述有助于训练组织语言，激活消极语汇，使语言知识得到内化。
- 5. 坚持丰富语汇** 只有掌握了足够的常见的口语词汇短语，口语表达才能游刃有余。
- 6. 坚持段篇背诵** 背诵有助于丰富大脑中的“资料库”，有助于体会英语的布局谋篇。
- 7. 坚持知识积累** 只有增加背景知识和交际知识信息的输入，才能做到言之有物。
- 8. 坚持积极参与** 要积极参与各种场合的口语练习，放弃口语训练的机会是不明智的。
- 9. 坚持大胆实践** 要大胆用英语交流，特别是与外国人交流。增加感受，获得信心。



序

在英语学习的听、说、读、写四项基本技能中,最复杂的莫过于“说”。其他三项技能都可以独立进行训练,而“说”的训练似乎必然要有语境,有伙伴,当然还需要有扎实的语言基础,掌握足够的语言知识。

《大家说英语系列丛书》的目的就在于为学习者训练“说”的技能创造一些有利的条件。我所见到的《英语流行口语》和《英语口语惯用语》做了较好的尝试并受到了读者的欢迎。《旅游英语口语》和《礼仪英语口语》与前两本书有相似之处,他们都以语言功能为纲,以常用的句型为线索,通过小对话创造模拟语境,为练习对话提供范例、语言知识注释、相关知识介绍及汉语翻译,从而为自学者提供了帮助。

我的研究生常骏跃经过多年教学工作,结合研究和学习的体会,在广泛收集材料的基础上,运用现代语言和外语教学理论的基本原理编写了这几本书。我认为这种努力是成功的,在此向他表示祝贺,我相信读者也会喜欢这两本书的。

汪榕培

2002年4月

于大连外国语学院

前言

随着国际交往的日益频繁,我们和国外人士接触的机会也越来越多。英语作为世界的通用语已被广泛应用于海关、机场、航班、邮局、商场、宾馆饭店、货币兑换、电讯服务、旅游景点等。真可谓“英语学到手,走遍天下不用愁”。

学了英语你必然会接触外宾、接待外宾,甚至还要走出国门。因此,你需要掌握必要的旅游英语交际技能及旅行知识。目前,你可能具备了一定的英语基础知识,但是你面临的问题是:学习英语多年,记了不少单词、短语,学了不少语法知识,可实际使用时说出的英语不地道、不得体、不实用,不能有效地进行交流。

为了解决你的问题,我们特地编写了《旅游英语口语》一书。在编写过程中我们充分考虑了这样的问题:造成你目前问题的主要原因是学习内容和学习方法与交际实际的脱离。要想提高学习的效率,学习内容、学习方法与实际交际的语境必须结合起来。没有语境就没有生动实用的语言。

本书是在交际教学法理论的指导下编写的,在编写中我们突出了以下特点:

- ① 把旅游英语内容根据语境进行分类,增加了

本书内容的系统性和学习的针对性；

② 精选了与旅游相关的、各种场合使用的、当今最流行的英语口语语句和句型，以突出学习的重点；

③ 为每个语句或句型提供特定的交际语境，以便读者在语境中体会语言的用法；

④ 为英语对话提供生词、生词注音、词性、汉语释义、重点难点注释及汉语参考译文，以方便读者学习；

⑤ 为每一专题提供相关的英语阅读材料及汉语参考译文，以丰富读者的旅游知识，提高读者的英语阅读水平。

⑥ 由外籍专家为本书提供地道的英语录音，以保证学习者纯正的语音信息输入。

在使用此书时，希望你熟记常用的口语语句和句型，注意使用的场合，根据录音多模仿，多背诵。这样，在日常交际中你就会脱口而出，准确、有效、地道地表达自己的意图。

承蒙汪榕培教授自始至终指导了此书的编写工作。感谢美籍专家 Andrea Jordan 女士审阅了英语材料。我们相信本书会有助于你提高英语口语，丰富旅游知识，掌握必要的旅游英语交际技能。

编者

2002 年 4 月

于大连外国语学院

Contents 目录

序
前言

Part I Customs 在海关

1. Asking About Customs Formalities 了解海关手续 2
2. Receiving Passport and Visa Check 接受护照和签证检查 5
3. Declaring Things (I) 申报物品(一) 8
4. Declaring Things (II) 申报物品(二) 11
5. On Dutiable Articles 上税物品 14
6. Receiving Luggage Check 行李检查 17
7. Stating Your Purpose 陈述旅行目的 20

Part II Transportation 交通

◆ Travel by Plane 乘飞机旅行

8. Asking About Flight 了解航班情况 24
9. Booking a Ticket (I) 订机票(一) 28
10. Booking a Ticket (II) 订机票(二) 30
11. Asking About the Contents of an Announcement
 询问机场通知内容 34
12. Going Through Check-in Formalities 办理登机手续 38
13. Checking Luggage 行李检查 41
14. Getting Aboard a Flight (I) 登机(一) 45

15. Getting Aboard a Flight (II) 登机(二)	47
16. Asking About Flying Time 询问飞行时间	49
17. Asking About Time Difference 询问时差	52
18. Trading Seats on the Plane 机内换座	55
19. Asking for Help on the Plane 机上求助	58
20. Having Meals on the Plane 机上用餐	62
21. At the Transit 中转候机	65
22. Asking for Information 了解情况	69

◆ Travel by Bus 乘公共汽车旅行

23. Buying a Bus Map 买公共汽车线路图	72
24. Asking for Information About Bus-riding 询问乘公共汽车情况	75
25. Asking a Conductor to Tell You Your Stop 请售票员提醒到站	78
26. At the Bus Terminal (I) 在公共汽车总站(一)	80
27. At the Bus Terminal (II) 在公共汽车总站(二)	83
28. Buying a Bus Ticket 买公共汽车票	86
29. Finding the Seat 找座位	88
30. Taking a Wrong Bus 搭错车	90
31. On a Bus 在公共汽车上	93

◆ Travel by Train 乘火车旅行

32. Asking for Information About Train and Subway Travel 了解乘火车及地铁旅行的信息	96
33. Buying a Railway Ticket 买火车票	100
34. Boarding a Train 上火车	102
35. On the Train (I) 在火车上(一)	105
36. On the Train (II) 在火车上(二)	107

◆ Travel by Taxi 乘出租车旅行

37. Hiring a Taxi 租车	110
----------------------------	-----

38. Calling a Taxi 打车	114
39. Paying the Fare 付费	117

Part III Hotel 旅馆住宿

40. Reserving a Room 订房间	122
41. Stating What You Want 说明要求	125
42. Asking About Services 询问服务内容	129
43. Asking About Prices 询问价格	133
44. Registering 办理住宿手续	137
45. Changing a Reservation 更改预订	140
46. Stating You Have Reserved Rooms 说明预订	145
47. In the Room 在房间内	148
48. Checking Out 办理离店手续	152
49. Changing Money at the Front Desk 在前台换钱	156
50. At the Front Desk 在前台	159
51. Depositing Valuables 存放贵重物品	163
52. Asking for Help 旅馆求助	166
53. A Morning Call 唤醒电话	176
54. Laundry Service 洗衣	173
55. Complaining of Service 表达对服务的不满	179

Part IV Restaurant 餐馆用餐

56. Booking a Table 订桌	185
57. Finding a Table 找座位	188
58. Finding Out What the Restaurant Has Today 了解餐馆的当日菜谱	191
59. Ordering a Meal 点菜	195
60. Telling a Waiter How You'd Like Your Dish Served 向侍者说明点菜要求	199
61. Responding to Hospitality 对殷勤服务的答应	202
62. Asking Someone to Get You Something 请人递东西	205
63. Complaining About Food etc. 提意见	208

64. Paying the Bill 结账	212
65. Enjoying the Local Food 品尝本地菜	216
66. Breakfast 早餐	220
67. Lunch 午餐	223
68. Dinner 晚餐	225
69. Buying a Takeout 买外带食品	228

Part V Shopping 购物

70. Telling a Shop Assistant What You'd Like to Buy 向售货员说明想买什么	232
71. Asking a Shop Assistant for Information 向售货员了解情况	235
72. Choosing Items 选择商品	239
73. Asking About Prices 询问价格	242
74. Bargaining 讨价还价	245
75. Buying Presents 购买礼品	248
76. Paying the Bill 付款	252
77. Asking for a Refund 要求退款	255
78. Drawing Back Duties Paid 办理退税	258

Part VI Money Exchange 兑换货币

79. Asking About Money Exchange 了解兑换货币情况	263
80. Changing Money 兑换货币	266

Part VII Post Office 在邮局

81. Asking About Postage (I) 询问邮资(一)	271
82. Asking About Postage (II) 询问邮资(二)	274
83. Asking About Time to Mail Something 询问邮寄时间	277
84. Asking Ways of Sending Things 询问邮寄方式	280

Part VIII Telephone 打电话

85. An Inside Call 内线电话	286
-------------------------------	-----

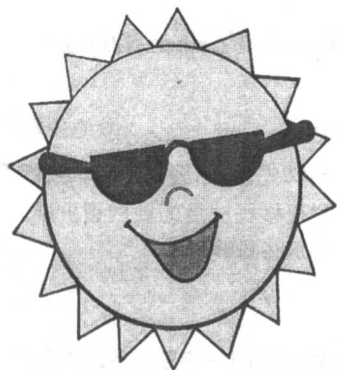
86. Asking the Operator for Help (I) 求助接线员 (一)	290
87. Asking the Operator for Help (II) 求助接线员 (二)	293
88. Starting a Phone Call 开始通话	297
89. Receiving a Phone Call 接电话	300

Part IX Sightseeing 观光

90. Asking About the Sights (I) 了解观光信息 (一)	304
91. Asking About the Sights (II) 了解观光信息 (二)	307
92. Asking Someone to Get Your Photo 请人拍照	312

Part X Miscellaneous 其他

93. My Passport Is Missing 我的护照不见了	316
94. At the Lost and Found Office 在失物招领处	319
95. Finding the Way 寻找路线	322
96. I Lost My Way 我迷路了	325
97. Seeing the Doctor (I) 看医生 (一)	328
98. Seeing the Doctor (II) 看医生 (二)	332
99. Encountering a Bad Guy 路遇坏人	335
100. Asking the Police for Help 求助警察	341



Part I

Customs

在海天

1 了解海关手续

Asking About Customs Formalities

 I'm told they'll check...我听说他们会检查……。

A: You've traveled a lot, Mr. Green. I'm told the customs officer will check the passport at the immigration control, is it true?

A: 格林先生,你经常旅行。我听说在移民检查站要检查护照,有这么回事吗?

B: Yes. So get it ready at that place.

B: 对,到那儿一定要准备好护照。

A: What about the visa?

A: 签证呢?

B: Well, it's placed on your passport and they'll check both of them.

B: 签证就在护照上,两者一块检查。

A: I see.

A: 清楚了。

 Is it true that we'll have to...? 我们得……,是有这么回事吗?

A: Is it true that we'll have to state the purpose of going to a certain country?

A: 去一个国家时得陈述旅行目的,有这么回事吗?

B: That's right. People go abroad for different purposes: some for leisure, some for business, and some for other purposes.

B: 是有这么回事。出国都各有目的:有的是为了消遣,有的是因公出差,有的是为了其他目的。

A: I'm going to Europe for sightseeing. What should I say if they ask about my purpose?

A: 我要去欧洲观光,如果他们问我旅行目的时该怎么说好呢?

B: Just say "sightseeing". That's

B: 说“观光”就行了。

enough.

 Do they have any restrictions on...? 他们对……有限制吗?

A: Do they have any restrictions on the articles we're carrying at the customs, Mr. Smith?

A: 史密斯先生, 海关对个人所带物品有限制吗?

B: Yes, they'll check to see if you're carrying any contraband. And sometimes they'll ask you to declare things, make a record of your foreign currencies and so on.

B: 有, 海关要检查你有没有带违禁品。有时会让你申报物品, 登记下你随身带的外汇等等。

A: Are all the belongings subject to duty?

A: 所带的物品都要上税吗?

B: Oh, no. Your personal belongings are not dutiable.

B: 不是, 个人物品不上税。

New Words

customs ['kʌstəmz] *n.* 海关; 关税

formality [fɔ:'mæliti] *n.* 手续; 形式

passport ['pɑ:spɔ:t] *n.* 护照

immigration [ˌimi'greɪʃn] *n.* 移民

visa ['vi:zə] *n.* (护照的) 签证

state [steɪt] *v.* 陈述或说明

purpose ['pʌpəs] *n.* 目的; 意图

leisure ['leɪʒə] *n.* 消遣

sightseeing ['saɪt,si:ɪŋ] *n.* 观光; 游览

restriction [rɪs'trɪkʃn] *n.* 限制; 约束

contraband [ˈkɒntrəbænd] *n.* 违禁品; 走私货

declare [dɪ'kleə] *v.* 申报; 宣布

currency ['kʌrənsi] *n.* 货币

旅游英语口语

duty ['dju:ti] *n.* 关税

dutiable ['dju:tiəbl] *a.* 应纳税的

Notes

1. *a lot*

“a lot”与动词连用,表示“常常”。如:

I play tennis quite a lot in summer. 夏天我经常打网球。

2. *immigration control*

指(设于机场、港口等的)移民局检查站,负责检查入境者的护照及有关文件。

3. *What about ...?*

提出建议、询问消息或征求意见时用,意为“……怎么样?”如:

What about a walk? 去散散步怎么样?

4. *subject to*

指“需要……的;将来……的;可有……的”,又如:

the maximum amount of wages subject to tax 应纳税的最高工资额

All men are subject to death. 人总有一死。

Reading Materials

Clearing Customs

To avoid trouble, the immigration rules and customs regulations must be strictly observed. Generally, it would be a good idea to get as much information as possible about the country you are going to before leaving.

When you arrive at a country, you clear customs. A lot of countries have two channels: the green channel and the red channel. Some countries, like India, have three channels: the white channel, the green channel, and the red channel.

If you have more than the duty-free allowances or prohibited goods, you go through the red channel and declare them to a customs officer. If you otherwise



English for Travel